

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Отделение Высшая школа иностранных языков и перевода



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Талорский Д.А.

\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

*подписано электронно-цифровой подписью*

### Программа дисциплины

Практический курс второго иностранного языка Б1.В.ОД.2

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: испанский

**Автор(ы):**

Палутина О.Г.

**Рецензент(ы):**

Просюкова К.О.

### **СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Сабирова Д. Р.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института международных отношений, истории и востоковедения (отделение Высшая школа иностранных языков и перевода):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No 980426918

Казань  
2018

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Палутина О.Г. Кафедра европейских языков и культур отделение Высшая школа иностранных языков и перевода , Olga.Palutina@kpfu.ru

### 1. Цели освоения дисциплины

Практический курс второго иностранного (испанского) языка в сочетании с другими практическими и теоретическими курсами, предусмотренными учебным планом должен обеспечить всестороннюю подготовку переводчика, а также заложить основу для дальнейшего профессионально-ориентированного совершенствования уровня владения иностранным языком. Поэтому обучение практике речи испанского языка преследует комплексную реализацию практической, воспитательной и профессиональной целей. Все эти цели достигаются в процессе практического овладения иностранным языком.

Практическая цель заключается в первичном ознакомлении учащихся с испанским языком, заложение основ грамматики, лексики, фонетики испанского языка, а также дальнейшее развитие данных языковых аспектов.

Реализация воспитательной цели предполагает формирование у студентов устойчивого интереса к изучению иностранного языка, в частности, испанского языка.

Развивающая и общеобразовательная цели предполагают развитие у студентов логического мышления, иноязычной способности, различных видов памяти, воображения, общеречевых и общеучебных умений.

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ОД.2 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 45.03.02 Лингвистика и относится к обязательным дисциплинам. Осваивается на 1, 2, 3, 4 курсах, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 семестры.

Данная дисциплина является базовой в изучении испанского языка, закладывая основы испанского языка, что в дальнейшем служит базой для изучения теоретических курсов.

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-10 (профессиональные компетенции)	способен использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
ОПК-13 (профессиональные компетенции)	способен работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач
ОПК-3 (профессиональные компетенции)	владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ОПК-5 (профессиональные компетенции)	владеет основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
ОПК-7 (профессиональные компетенции)	способен свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-11 (общекультурные компетенции)	готов к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способен критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

Фонетические особенности испанского языка, правила чтения и постановки ударения  
Систему видо-временных форм глагола  
Методы и приемы устной и письменной форм коммуникации

2. должен уметь:

анализировать изучаемый иностранный язык, видеть закономерности использования тех или иных языковых форм

3. должен владеть:

иностранном языком свободно (в устной и письменной форме), применять язык в различных сферах жизни

4. должен демонстрировать способность и готовность:

Применять знания на практике, пользуясь основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области устной и письменной коммуникации

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 32 зачетных(ые) единиц(ы) 1152 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины отсутствует в 1 семестре; экзамен во 2 семестре; экзамен в 3 семестре; экзамен в 4 семестре; экзамен в 5 семестре; экзамен в 6 семестре; экзамен в 7 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. La casa. El apartamento. El aspecto físico. El carácter.Presente de Indicativo. Numerales: ordinales y cardinales	1	1-18	0	72	0	Контрольная работа Письменное домашнее задание

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
2.	Тема 2. El tiempo libre: la televisión, el teatro, el cine. Las viajes. Los vacaciones en el mar. Futuro Simple. Pronombres, objeto directo e indirecto.	2	1-18	0	72	0	Письменное домашнее задание Контрольная работа
3.	Тема 3. La ciudad. El año y sus estaciones. En los grandes almacenes. Pretérito Perfecto. Pretérito Indefinido. El artículo.	3	1-18	0	108	0	Письменное домашнее задание Контрольная работа
4.	Тема 4. España. Madrid. Por, para y otras preposiciones espaciales. Ser y estar - cambios de significado en adjetivos.	4	1-18	0	108	0	Контрольная работа Письменное домашнее задание
5.	Тема 5. Barcelona. El arte flamenco. Pretérito Imperfecto. Pretérito Pluscuamperfecto.	5	1-18	0	72	0	Письменное домашнее задание Контрольная работа Дискуссия
6.	Тема 6. Comida en España. Las fiestas españolas. Subjuntivo. Imperativo. Las perífrases verbales de infinitivo.	6	1-18	0	72	0	Письменное домашнее задание Контрольная работа
7.	Тема 7. El cuerpo humano. Medios de comunicación. El discurso referido. Las oraciones subordinadas.	7	1-18	0	64	0	Письменное домашнее задание Контрольная работа Дискуссия
	Тема . Итоговая форма контроля	2		0	0	0	Экзамен
	Тема . Итоговая форма контроля	3		0	0	0	Экзамен
	Тема . Итоговая форма контроля	4		0	0	0	Экзамен
	Тема . Итоговая форма контроля	5		0	0	0	Экзамен
	Тема . Итоговая форма контроля	6		0	0	0	Экзамен

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
	Тема . Итоговая форма контроля	7		0	0	0	Экзамен
	Итого			0	568	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины

##### **Тема 1. La casa. El apartamento. El aspecto físico. El carácter. Presente de Indicativo. Numerales: ordinales y cardinales**

###### **практическое занятие (72 часа(ов)):**

Los tipos de viviendas Comprar o alquilar Partes de casa Utencilios de cocina Objetos de casa El carácter. El aspecto físico. Presente de Indicativo de los verbos regulares Presente de Indicativo de los verbos irregulares Presente de Indicativo de los verbos reflexivos Numerales

##### **Тема 2. El tiempo libre: la televisión, el teatro, el cine. Las viajes. Los vacaciones en el mar. Futuro Simple. Pronombres, objeto directo e indirecto.**

###### **практическое занятие (72 часа(ов)):**

Tipos de ocio La televisión: tipos de programas Qué es más interesante teatro o cine Tiempo libre Futuro Simple de los verbos regulares Futuro Simple de los verbos irregulares Pronombres personales Pronombres del objeto directo/indirecto Viajando en avión Los viajes realizados en tren En el aeropuerto Naturaleza y tiempo en el mar El ocio en el mar

##### **Тема 3. La ciudad. El año y sus estaciones. En los grandes almacenes. Pretérito Perfecto. Pretérito Indefinido. El artículo.**

###### **практическое занятие (108 часа(ов)):**

Los objetos en la ciudad El tiempo libre en el museo Buscando algo en la ciudad Tipos de tiendas Pretérito Perfecto de los verbos regulares Pretérito Perfecto de los verbos irregulares Pretérito Indefinido de los tiempos regulares Pretérito Indefinido de los tiempos irregulares Pretérito Perfecto vs. Pretérito Indefinido

##### **Тема 4. España. Madrid. Por, para y otras preposiciones espaciales. Ser y estar - cambios de significado en adjetivos.**

###### **практическое занятие (108 часа(ов)):**

España y Madrid. Las ciudades pequeñas. Vivir en el campo o en una ciudad grande. Ser y estar . Pedir-preguntar, llevar-traer, ir-venir

##### **Тема 5. Barcelona. El arte flamenco. Pretérito Imperfecto. Pretérito Pluscuamperfecto.**

###### **практическое занятие (72 часа(ов)):**

Barcelona - la capital de Cataluña. La situación política en España. Antonio Gaudí El arte flamenco. Pretérito Imperfecto. Pretérito Pluscuamperfecto.

##### **Тема 6. Comida en España. Las fiestas españolas. Subjuntivo. Imperativo. Las perífrases verbales de infinitivo.**

###### **практическое занятие (72 часа(ов)):**

La comida de España y la de sus partes. La Navidad. La Semana Santa. Sant Joan. Sanfermines de Pamplona. Las perífrases verbales de infinitivo. La voz pasiva.

##### **Тема 7. El cuerpo humano. Medios de comunicación. El discurso referido. Las oraciones subordinadas.**

###### **практическое занятие (64 часа(ов)):**

El cuerpo humano. Su funcionamiento. Medios de comunicación. El ordenador. El móvil. La tele. Las oraciones subordinadas relativas. Las oraciones subordinadas sustantivas. Las oraciones subordinadas temporales. Las oraciones subordinadas condicionales.



### 4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. La casa. El apartamento. El aspecto físico. El carácter. Presente de Indicativo. Numerales: ordinales y cardinales	1	1-18	подготовка домашнего задания	45	Письменное домашнее задание
				подготовка к контрольной работе	45	Контрольная работа
2.	Тема 2. El tiempo libre: la televisión, el teatro, el cine. Las viajes. Los vacaciones en el mar. Futuro Simple. Pronombres, objeto directo e indirecto.	2	1-18	подготовка домашнего задания	18	Письменное домашнее задание
				подготовка к контрольной работе	18	Контрольная работа
3.	Тема 3. La ciudad. El año y sus estaciones. En los grandes almacenes. Pretérito Perfecto. Pretérito Indefinido. El artículo.	3	1-18	подготовка домашнего задания	9	Письменное домашнее задание
				подготовка к контрольной работе	9	Контрольная работа
4.	Тема 4. España. Madrid. Por, para y otras preposiciones espaciales. Ser y estar - cambios de significado en adjetivos.	4	1-18	подготовка домашнего задания	30	Письменное домашнее задание
				подготовка домашнего задания	30	письменное домашнее задание
				подготовка к контрольной работе	36	Контрольная работа
				подготовка к контрольной работе	30	контрольная работа
5.	Тема 5. Barcelona. El arte flamenco. Pretérito Imperfecto. Pretérito Pluscuamperfecto.	5	1-18	подготовка домашнего задания	10	Письменное домашнее задание
				подготовка к дискуссии	10	Дискуссия
				подготовка к контрольной работе	16	Контрольная работа
6.	Тема 6. Comida en España. Las fiestas españolas. Subjuntivo. Imperativo. Las perífrases verbales de infinitivo.	6	1-18	подготовка домашнего задания	4	Письменное домашнее задание
				подготовка к контрольной работе	5	Контрольная работа

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
7.	Тема 7. El cuerpo humano. Medios de comunicacion. El discurso referido. Las oraciones subordinadas.	7	1-18	подготовка домашнего задания	20	Письменное домашнее задание
				подготовка к дискуссии	20	Дискуссия
				подготовка к контрольной работе	22	Контрольная работа
Итого				377		

## 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Рекомендуемые образовательные технологии: практические аудиторные занятия, самостоятельная работа студентов.

При проведении занятий рекомендуется использование активных и интерактивных форм занятий (ролевых игр, проектных методик, подготовка докладов, презентаций, иных форм) в сочетании с внеаудиторной (самостоятельной) работой.

## 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

### Тема 1. La casa. El apartamento. El aspecto fisico. El caracter. Presente de Indicativo. Numerales: ordinales y cardinales

Контрольная работа , примерные вопросы:

Контрольная работа на спряжение неправильных глаголов в Presente de Indicativo. Спряжение инфинитивных форм глагола, раскрытие скобок (поставить глагол в нужную форму), перевод с испанского на русский язык а) 1. Carlos estudia en la universidad. Estudia matemáticas. 2. Los alumnos enseñan a la maestra sus dibujos. 3. La señorita Carmen enseña el inglés. Es profesora de inglés. 4. La maestra enseña a los niños a leer y escribir. 5. Juan falta a clase. Está enfermo. 6. ¿Por qué no asistís a clase? ¿Por qué no contestáis a mi pregunta? ¡Sois unos vagos! 7. La profesora pregunta a los alumnos por qué llegan tarde. 8. ¡De nuevo llegas tarde a clase, Manuel! 9. ? ¿A qué hora terminan las clases? ? A las tres de la tarde. 10. Yo termino de trabajar a las seis en punto.

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Описать внешность и характер одного из членов семьи.

### Тема 2. El tiempo libre: la televisión, el teatro, el cine. Las viajes. Los vacaciones en el mar. Futuro Simple. Pronombres, objeto directo e indirecto.

Контрольная работа , примерные вопросы:

контрольная работа по употреблению будущего времени (правильные и неправильные глаголы) и местоимений (личных, возвратных, притяжательных, вопросительных) Спряжение отклоняющихся глаголов, постановка глагола в соответствующую форму (раскрытие скобок), перевод предложений в будущее время, перевод предложений с испанского на русский язык 1. María entra en la cocina y enciende el gas. 2. Ya es de noche. ¿Enciendes la luz, por favor? 3. Raúl enciende un cigarrillo. Raúl fuma cigarrillos norteamericanos. 4. Necesitan ustedes cerrar todas las puertas de la casa. 5. ¿Cierras la ventana, por favor?, es que hay aire. 6. Deja de llover y yo cierro el paraguas. 7. Es Lola quien friega el suelo de la casa. 8. ? ¿Fregamos los platos, Juanita? ? Sí, como no. 9. No le recomiendo vender su casa, señor García. 10. ¿Mientes a veces a tu mamá, Juanito? 11. No me gusta esta taza, prefiero aquella. 12. Preferimos viajar en avión.

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:



Заполните пропуски, раскрыв скобки: 1. A mí no me ?(encantar)? los animales. 2. ¿Digo la verdad? - No, no la ?. (decir). 3. María .....(ser)..... bajita, morena, .....(tener)..... los ojos negros. 4. Yo no (traducir) esto texto nunca. 5. Mi marido?(ducharse) a las 11 de la noche.

Поставьте существительные в множественное число: 1. La escuela es bonita. 2. ¿Eres de America? 3. La gata es joven. 4. El edificio es grande. 5. Usted está cansada.

Используйте местоимения se, lo, los, le, les, la, las, и соответствующие формы глаголов: 1. A mi tío ? duele la espalda. 2. ¿Amas a Luis? ? Sí, ?.. ?? . mucho. 3. ¿Conoces a los Sres. Pardo? - No, no ?? ??.. . 4. ¿Puedes traer estos libros a ellas? ? Sí, ?voy a?. ????? . 5. ¿Sueles pasar la primavera en Suiza? ?Sí, ?? ????. allí. Переведите на испанский язык: 1. У моей сестры столько же уроков, что и у меня. 2. Она сейчас спит, не буди ее. 3. Почему ты не помнишь это слово? 4. Тебе нравятся испанские песни? 5. Сейчас уже семь часов, почему ты не встаешь?

### **Тема 3. La ciudad. El año y sus estaciones. En los grandes almacenes. Pretérito Perfecto. Pretérito Indefinido. El artículo.**

Контрольная работа , примерные вопросы:

Sustitúyanse los puntos por la forma correspondiente del artículo. Explíquense los casos del empleo del sustantivo sin artículo: Hoy es día de ... baño. Encima ... colchón he encontrado ... ropa limpia de ... cama. Tomo ... toalla y voy ... cuarto de ... baño. Me lavo ... cara con ... agua fría sin ... jabón. Después me visto y entro en ... comedor. Bebo una taza de ... café, como ... pan y ... queso. Salgo de ... casa a las diez y media. Hace ... día magnífico. En ... parque hay ... mucha gente. Todos traen ... flores. La tierra está cubierta de ... hierba fresca. ... orquesta toca ... vals. Es ... vals muy bonito. En ... pabellón de ... juegos encuentro a ... Tolia. Tolia es ... estudiante de ... Facultad de ... mecánica. También es ... aficionado a ... deporte. Nos encaminamos a ... piscina. Alquilamos ... trajes de ... baño y ... toallas. Entramos en ... piscina y nadamos con ... gusto. Yo nado de ... espalda, Tolia nada mal y pronto nos marchamos.

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Escribanse en vez de los puntos suspensivos los verbos ser o estar: 1. Este libro ... una obra en ruso de un escritor español que ... nuestro gran amigo. - 2. ¡... tan interesante! - 3. Todos ... de acuerdo para ir al estadio. - 4. Nuestra residencia ... una casa de cinco pisos. - 5. La sala de conferencias siempre ... llena de gente. - 6. Hace frío, los jardines ... cubiertos de nieve. - 7. Las calles ... engalanadas con banderas rojas. - 8. El médico me dijo: "Usted ... enfermo y eso ... la causa de la fiebre".- 9. Mi hermana ... maestra, mi padre ... ingeniero, todos ... deportistas. - 10. He trabajado mucho y ... cansado.

### **Тема 4. España. Madrid. Por, para y otras preposiciones espaciales. Ser y estar - cambios de significado en adjetivos.**

Контрольная работа , примерные вопросы:

Pónganse los verbos entre paréntesis en el tiempo y modo correspondientes. A. 1. Es posible que Elena ya (estar) esperándonos. 2. Es una lástima que Vd. No (decir) a su amigo que me (traer) mi libro. 3. Nadie cree que nuestro equipo (ganar), piensan que nosotros (perder). 4. ¡Qué pena, que todavía no (nos) (fijar) el día del examen aunque hace mucho se lo (pedir)! 5. Es posible Carmen no (venir) hoy porque (empezar) a llover. 6. Es extraño que Antonio no me (telefonar), pienso que lo (olvidar). 7. Temo que los chicos (irse) de casa sin que lo (saber) su madre. 8. Es posible que nosotros ya (resolver) el problema. 9. Siento que se me (romper) los zapatos y (necesitar) comprar otros. 10. Siento que Luís no me (esperar) e (irse), es posible que (venir) a verme cuando (presentár-sele) la ocasión. B. 1. Los que (necesitar) una consulta que me lo (decir). 2. Que (quedarse) para la consulta los que (querer). 3. Te traeré mis apuntes el día que (tener) la reunión. 4. Busco un joven que (saber) tocar la guitarra. 5. Ojalá no (enfadarse) la profesora cuando (saber) que no (preparar) el texto. 6. -¿Cuándo me (presentar) a tu hermana? - Cuando (tú) (querer). 7. No nos hallarán aunque (buscar). 8. Hoy no podremos resolver este asunto por muy urgente que (ser). 9. Le ayudaré sin que me lo (pedir). C. 1. No quiero que Vd. (dejar) de estudiar el español. (No quería que Vd.) 2. Quiero que Vd. (leer) este libro cuando se le (presentar) la ocasión. (Quería que Vd.) 3. Es necesario que Elena (ir) a la tienda y (comprarse) un vestido que le (gustar). (Era necesario que Elena...). 4. Temo que Lina (ponerse) enferma y (estar) en casa soh. (Temía que Lina...) 5. Es una pena que Vds. No (repasar) esta regla y (cometer) tantas faltas. (Era una pena que Vds.) 6. No pasa día sin que Luís (preguntar) por Vd. (No pasaba día sin que Luís...) 7. Quiero que tú solo (resolver) el problema por difícil que (ser). (Quería que tú solo...) 8. Me alegro de que tú (resolver) el problema aunque (ser) difícil. (Me alegré de que tú...) 9. Quiero que me (esperar) hasta que yo (volver). (Quería que me...) 10. Me alegro de que Vds. Me (esperar) hasta que yo (volver). (Me alegré de que...).

контрольная работа , примерные вопросы:

Pónganse el verbo entre paréntesis en Pretérito Indefinido y explíquese su empleo: Ayer los estudiantes de nuestro grupo (llegar) al Instituto muy temprano. (Dejar) sus abrigos en el guardarropa y (subir) al tercer piso. La lección de español (empezar) a las ocho. A las once (irse) a la sala de gimnasia. Nosotros (jugar) un partido de baloncesto. Pero no (poder) ganarlo. Antonio me (pasar) el balón y yo (caer) al suelo. (Lesionarse) una pierna. Mis amigos me (levantar). En casa yo (acostarse) en seguida. Mi madre (llamar) al doctor.

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Cópiense el texto empleando los verbos en Pretérito Perfecto de Indicativo: Como siempre entro en la Universidad a las ocho y media. Dejo mi abrigo en el guardarropa y subo al segundo piso. La primera lección es de español. A las nueve la profesora entra en la clase y saluda a los estudiantes. Un estudiante le entrega el diario de clase. A la una termina la última lección. Voy a la sala de lectura y hago los ejercicios. Pongo los libros en la cartera y voy al comedor. Tomo la bandeja y pido los platos en la ventanilla. Pago el importe y me siento. Después descanso en el jardín y vuelvo a la residencia. Por la tarde miro una película por la televisión y a las once me acuesto.

письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Tradúzcanse al español prestando atención al empleo de los verbos: 1. Было холодно, на улицах было мало народа. Я вышел из дома и направился в библиотеку. У входа в библиотеку меня ждал Сергей. Мы вошли в читальный зал, попросили испанские книги и сели около окна. Я читал испанские тексты, Сергей писал упражнения по грамматике. Было три часа, и мы вышли в сад. Мы прогулялись по саду, зашли в кафе, пообедали и вернулись домой. 2. Когда я учился в школе, я каждое воскресенье ходил с отцом на стадион. Летом мы уезжали на берег реки, каждое утро мы купались в холодной речной воде, плавали. 3. Учитель прочел детям рассказ Чехова. Дети слушали его внимательно. Затем они записали в тетрадях домашнее задание. Когда урок окончился, они сдали свои тетради учителю. 4. Занятия всегда кончались в два часа. После занятий студенты шли в столовую, занимали столики, брали подносы, получали еду в окошке и платили в кассу стоимость обеда. После обеда они шли в сад, отдыхали, беседовали о разных вещах, затем отправлялись на стадион. Павел играл в баскетбол, Миша, занимался в секции бокса, я плавал в бассейне, все мы были любителями спорта. 5. Завтра в кино, что находится рядом с нашим домом, будут демонстрировать новый фильм. Мои друзья сегодня утром взяли билеты. У меня сегодня свободный день, и я смогу немного отдохнуть. Сейчас я встану, оденусь, приму теплый душ и выйду из дома. Миша сказал мне вчера, что, скоро в Минск приедет российская футбольная команда. Он сказал, что она будет играть с командой ?Динамо?. Завтра я пойду на стадион купить билеты. Сегодня я пойду в парикмахерскую. У меня уже длинные волосы, нужно их постричь. Затем я прогуляюсь по парку. В этом парке очень много красивых цветов. Там я всегда встречаю наших студентов или преподавате-

### **Тема 5. Barcelona. El arte flamenco. Pretérito Imperfecto. Pretérito Pluscuamperfecto.**

Дискуссия , примерные вопросы:

Расскажите об основных достопримечательностях Барселоны. Хотели бы вы туда поехать?

Контрольная работа , примерные вопросы:

Контрольная работа на прошедшие времена. Подведение итога под изучением четырех времен прошедшего времени, анализ употребления, упражнения на закрепление. 1. Когда я это прочел, я понял, что меня разыграли. 2. Когда он увидел ее с ним, то подумал, что обо- знался. 3. Всякий раз, когда я хотел что-то предложить, ока- зывалось, что кто-то уже сделал это раньше. 4. Признаюсь, ты напугал меня до смерти. 5. Вчера мы узнали, что ему дали стипендию. 6. О чем он тебя только что спросил? ? Спросил, какую оценку я получила. 7. Уже два дня назад они отправили то, что мы про- сили. 8. Уверю тебя, мы прекрасно провели сегодня время. 9. Тогда я уже был в курсе, так как прочел об этом в газетах. 10. Они еще не вернулись, когда мы с Романом при- ехали. 11. Наташа говорит, что гости еще не пришли, но вот- вот нагрянут. 12. Вчера она снова заявила, что в тот день ее сын ночевал дома. 13. Сосед ничего не видел, так как его не было дома: за день до этого он уехал в деловую поездку. 14. В тот раз он согласился со всем, что мы ему пред- ложили.

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Составить рассказ о происшествии, используя времена Pretérito Imperfecto, Preterito Indefinido и Pretérito Pluscuamperfecto.

### **Тема 6. Comida en España. Las fiestas españolas. Subjuntivo. Imperativo. Las perífrases verbales de infinitivo.**

Контрольная работа , примерные вопросы:

1. Sustitúyanse los Infinitivos por los tiempos y modos correspondientes. A. 1. No pasa día sin que Pablo me (preguntar) por tí. 2. Pasaron muchos años sin que ellos (verse). 3. Cada uno hace su trabajo sin que nadie se lo (mandar). 4. Ayer estuve en casa todo el día sin que nadie me (llamar). 5. No pasó mucho tiempo sin que los hechos nos (dar) la razón. 6. Luís guarda cama sin que (ser) grave su enfermedad. 7. No puedes estar sin que (sonar) la radio. 8. Podemos trabajar aquí sin que nadie nos (molestar). B. 1. Traduzcan este texto como (saber). 2. - ¿Te acompaño? - Como (querer). 3. Lo haré todo como Vd. me (mandar). 4. Pasaremos las vacaciones este verano como te (gustar). 5. Prepararé la comida como tú (decir). 2. Tradúzcanse al español. 1. Мы хотели провести собрание, когда вернется вся наша группа. 2. Он обещал позвонить нам, как только сдаст экзамен. 3. Мама сказала, чтобы я мыл руки и садился за стол. 4. Я попросил Андрея, чтобы он оставил мне свой адрес. 5. Преподавательница сказала, чтобы мы больше читали по-испански и старались разговаривать между собой по-испански. 6. Я принял лекарство, чтобы у меня прошла головная боль. 3. Constrúyanse frases con las conjunciones: cuando, en cuanto, hasta que, antes de que; para que, a fin de que.

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

1. Sustitúyanse los Infinitivos por el Presente de Subjuntivo. 1. Proseguirá la amenaza de una nueva guerra mientras (existir) el terrorismo. 2. Cuando los pueblos de todo el mundo (estar) unidos, los terroristas no podrán desencadenar la guerra. 3. Los pueblos latinoamericanos no podrán resolver sus problemas mientras el poder político (proseguir) en manos de la reacción, mientras no (realizarse) la reforma agraria y no (nacionalizarse) la industria. 4. Los países hacen todo lo necesario para que los pueblos (vivir) en paz. 5. Mandan muchos especialistas a las fábricas, a fin de que (ayudar) a introducir nuevos equipos. 6. Hay que seguir luchando para que no (estallar) una nueva guerra. 2. Fórmense una oración subordinada de tiempo según modelo (ejercicio oral). Modelo: Aprobaré el último examen y estaré libre. - Cuando aprueba el último examen, estaré libre. 1. Volverá Luís y te llamará. 2. Dejarás de fumar y te sentirás mejor. 3. Veremos a Luís y procuraremos hablar con él. 4. Tendré dinero y me compraré un nuevo traje. 5. Haremos estos ejercicios y leeremos una poesía de García Lorca. 3. Sustitúyanse los Infinitivos por el Presente de Subjuntivo o Indicativo según convenga. 1. ¿Cuándo (celebrarse) la reunión? 2. No sé cuándo (celebrarse) nuestra velada. 3. - ¿Cuándo (ir) de paseo? - Cuando (dejar) de llover. 4. Todos me preguntan cuándo (poder) examinarme. 5. No sabemos cuándo (tener) la prueba escrita. 6. - ¿Hasta cuándo (poder) yo dejarme su libro? - Hasta que lo (leer). 7. - ¿Cuándo me (llamar) Vd.? - En cuanto (volver) a casa. - 8.- ¿Cuándo le escribirás? - Cuando (saber) sus señas.

### **Тема 7. El cuerpo humano. Medios de comunicacion. El discurso referido. Las oraciones subordinadas.**

Дискуссия , примерные вопросы:

Обсуждение современных средств коммуникации и их роли в жизни людей.

Контрольная работа , примерные вопросы:

Ponganse en estilo indirecto. 1. Sancho Panza dijo a su amo: ?No se olvide de la ínsula que me ha prometido, que yo la sabré gobernar por grande que sea.? 2. Don Quijote le respondió: ?Yo no me propongo cambiar la costumbre que tenían los caballeros andantes antiguos. 3.Si tú vives y yo vivo, bien puede ser que pronto gane yo un reino para coronarte rey.?

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

1. Sustitúyanse el Infinitivo: a) por una oración condicional. 1. "De no ser esta muchacha tan educada, no la tomaría como criada," - pensó la señora. 2. "De haberme conducido de otra manera con los huéspedes, no me llevarían a Montevideo," - se dijo la chica. 3. "De irme, no volveré a ver a Juan," - pensó Benita. 4. "De no estar tú enamorada, no te habrías negado a ir con nosotros," - le dijo la señora. 5. "De no haberle ocurrido algo a Benita, no me habría citado," - pensó Juan. 6. "De quererme, vendrás conmigo," ? Jorje dijo a Benita. b) por una oración subordinada de tiempo o de causa. 1. Al empezar la huelga de los jornaleros, las autoridades se preocuparon. 2. La policía detuvo a Antonio por haber participado en la huelga. 3. Al ver el certificado, don Alberto se asombró. 4. El juez se negaba a reconocer el documento por no tener la firma del médico oficial. 5. "Muchos enfermos mueren por no poder pagar a los médicos," - dijo don Vicente. 6. "Le expulsarán del Colegio por haberse equivocado," - le dijo el juez a don Vicente. 7. Al acercarse al juez, don Vicente le dio una bofetada. 8. La sentencia se dictó 2 meses después de haberse iniciado el proceso.

**Тема . Итоговая форма контроля**

**Тема . Итоговая форма контроля**

**Тема . Итоговая форма контроля**

**Тема . Итоговая форма контроля**

**Тема . Итоговая форма контроля**

**Тема . Итоговая форма контроля**

Примерные вопросы к экзамену:

Экзаменационные билеты:

1. Монолог на заданную тему.
2. Беседа с преподавателем по теме монолога.
3. Лексико-грамматическое задание.

Темы для монологов:

1. La casa de mis sueños.
2. Mi habitación.
3. Mi ciudad natal.
4. La ciudad que me gustaría visitar.
5. Mis últimos vacaciones.
6. Mi último visito al teatro.
7. Mis películas favoritas.
8. Viajando en avión: que hay que hacer.
9. Mi escritor favorito.
9. Mi escritor favorito.
10. Los programas de televisión que me encantan.
11. Que es mejor: ir al cine o ver la tele.
12. El lugar preferido en mi ciudad natal.
13. Los fines de semana.
14. Mi mascota.

Лексико-грамматическое задание:

Заполните пропуски, раскрыв скобки:

1. A Juan le.....(doler) las muelas.
2. Ella.....(ser)... periodista, .....(trabajar).....en un periodico.
3. ¿Pongo la tele? No, no la ¿(poner)? . ..
4. Hoy yo (escribir)?. una carta a mi padre.
5. Ellas no (tener)? ganas de estudiar.

Поставьте существительные и местоимения во множественное число:

1. La casa es bonita.
2. Vd e schina.
3. El coche es pequeño.
4. Yo estoy alegre.
5. El avion es grande.

Используйте местоимения se, lo, los, le, les, la, las соответствующие формы глаголов:

1. ¿Regalas las flores a tu madre? - Sí, me gusta ??? .
2. ¿Sacas a tu perro? - Sí ?.. ?? dos veces al día.
3. ¿Conoce Usted a estos chicos? - No, no ?.. ??.
4. ¿Hace ella las tareas? -Sí, ahora ??? .
5. ¿Dices la verdad a tu hermano? - No, no ?.. ?? .....

Переведите на испанский язык:

1. Анита работает больше меня.
2. Сегодня дети проснулись рано.
3. Его родители сейчас смотрят телевизор.
4. Можешь передать мне его (хлеб)?
5. Что с ней происходит? Она очень беспокойная.

### 7.1. Основная литература:

1. Испанский язык для начинающих: учебник / Карповская Н.В., Семикова М.Э., Шевцова М.А. - Ростов-на-Дону:Издательство ЮФУ, 2009. - 176 с. ISBN 978-5-9275-0551-7  
<http://znanium.com/bookread2.php?book=553574>



2. Цветофразеологизмы русского и испанского языков в лингвокультурном аспекте:

Монография / Ж. Багана, Д.Н. Еркова. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 116 с.

<http://znanium.com/bookread2.php?book=444843>

## 7.2. Дополнительная литература:

1. Испанский язык : Интенсивный курс : учеб. пособие / Э. Родригес Алмейда, Л.Р. Маилян. ? М. : РИОР : ИНФРА-М, 2017. ? 240 с. ? (Высшее образование). ?

<http://znanium.com/bookread2.php?book=671360>

2. Словарь аббревиатур испанского языка / И.А. Елисеев. - М.: НИЦ Инфра-М, 2013. - 160 с.: 60x88 1/16. - (Библиотека малых словарей 'ИНФРА-М'). (обложка) ISBN 978-5-16-006453-6, 200 экз. <http://znanium.com/bookread2.php?book=394062>

## 7.3. Интернет-ресурсы:

El profesor on-line - <http://www.elprofesoronline.com/>

ELE - <http://www.videoele.com/>

Instituto Cervantes - <http://www.cervantes.es/>

Real Academis Español - <http://www.rae.es/>

Ver taal - <http://www.ver-taal.com/>

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Практический курс второго иностранного языка" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.



Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Для организации работы по данной дисциплине требуется оргтехника, аудио-видео аппарата стандартной комплектации.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки) .

Автор(ы):

Палутина О.Г. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Просюкова К.О. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.